Together for PEACE

Silent Manga Catalogue

Teacher's Companion

サイレントマンガ

先生の手引き



ร่วมกัน
เพื่อ
สันติภาพ

คู่มือผู้สอนสำหรับ
หนังสือรวมผลงาน
การ์ตูนมังงะเงียบ

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Sustainable
Development
Goals

Bangkok Office

Published in 2021 by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

and UNESCO Bangkok Office

© UNESCO 2021

This publication is available in Open Access under the Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) license (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/). By using the content of this publication, the users accept to be bound by the terms of use of the UNESCO Open Access Repository (http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-en). Open Access is not applicable to non-UNESCO copyright photos, illustrations and manga in this publication.

The designations employed and the presentation of material throughout this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNESCO concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Editorial copyright COAMIX Inc. ©2011–2021, SILENT MANGA AUDITION® is a registered trademark of COAMIX Inc., in EU and related jurisdictions.

Illustrations: artists participating in SILENT MANGA AUDITION® Round 13

Project co-ordinator: Akané Nozaki
Writer: Santibhap Ussavasodhi
Production co-ordinator: Sirisak Chaiyasook
Copy-editor: Gregory Galligan
Thai translator: Waranthorn Wanichthaworn
Designer: Nattawud Nittayagun
Mascot designer (Penmaru): Roberto F.

จัดพิมพ์ในปี 2021 โดยองค์การเพื่อการศึกษา วิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ 7, ปลาส เดอ ฟองเตอนัว, 75352 ปารีส 07 SP, ฝรั่งเศส

และสำนักงานยูเนสโก กรุงเทพฯ

© ยูเนสโก 2021

สิ่งพิมพ์ฉบับนี้สามารถเข้าถึงในรูปแบบเปิด (Open Access) ภายใต้สัญญาอนุญาตครีเอทีฟคอมมอนส์ Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA3.0 IGO) (http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/) ในการใช้เนื้อหาของสิ่งพิมพ์นี้ ผู้ใช้ยอมรับที่จะผูกพันตามเงื่อนไขการใช้งานของคลังเอกสารแบบเปิดของยูเนสโก (UNESCO Open Access Repository) (http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-en) ทั้งนี้ Open Access ไม่ครอบคลุมภาพถ่าย ภาพวาด และผลงานการ์ตูนมังงะอันมีลิขสิทธิ์ที่ไม่ใช่ของยูเนสโกในสิ่งพิมพ์นี้

การจัดทำและการนำเสนอข้อมูลในสิ่งพิมพ์นี้มิได้เป็นการสะท้อนความคิดเห็นใด ๆ ของยูเนสโกที่เกี่ยวข้องกับสถานะทางกฎหมายของประเทศ ดินแดน เมืองหรืออาณาบริเวณ หรือของเจ้าหน้าที่ผู้เกี่ยวข้อง หรือเกี่ยวเนื่องกับการปักปันพรมแดนหรือขอบเขต

Editorial copyright COAMIX Inc. ©2011–2021 SILENT MANGA AUDITION® เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ COAMIX Inc. ในสหภาพยุโรปและเขตอำนาจศาลที่เกี่ยวข้อง

ภาพการ์ตูนโดย ศิลปินผู้เข้าร่วมประกวดในงาน SILENT MANGA AUDITION® ครั้งที่ 13

ผู้ประสานงานโครงการ: Akané Nozaki
ผู้เขียน: สันติภาพ อัศวโสตถิ์
ผู้ประสานงานการจัดทำ: ศิริศักดิ์ ไชยสุข
ผู้ตรวจต้นฉบับ: Gregory Galligan
ผู้แปลสรุปความภาษาไทย: วรันธร วานิชถาวร
ผู้ออกแบบ: ณัฐวุฒิ นิตยกัญจน์
ผู้ออกแบบมาสคอต (เพ็นมารุ): Roberto F.

TH/DOC/PIO/21/044-THA

About the front cover | เกี่ยวกับภาพปกหน้า

The centre features an origami dove made of shapes in the 17 colours of the Sustainable Development Goals as the symbol of peace and how each goal comes together to build peace. Characters from the manga entries are included in each shape. Penmaru, the mascot of SILENT MANGA AUDITION® is at the bottom right corner of the cover.

ภาพตรงกลางคือนกเขากระดาษพับแบบญี่ปุ่นที่ทำขึ้นจากรูปร่างต่าง ๆ ใน 17 สีที่ใช้ในเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนในฐานะสัญลักษณ์ของสันติภาพและการที่เป้าหมายแต่ละข้อมารวมตัวเพื่อช่วยกันสร้างสันติภาพ แต่ละรูปร่างมีภาพของตัวละครจากผลงานการ์ตูนมังงะ เพ็นมารุ มาสคอตของ SILENT MANGA AUDITION® ยืนอยู่ที่มุมขวาล่างของปก



Together for Peace

ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

Silent Manga Catalogue Teacher's Companion

คู่มือผู้สอนสำหรับหนังสือรวมผลงานการ์ตูนมังงะเงียบ

Introduction | ความนำ

Silent Manga refers to manga stories told entirely through illustrations without the use of dialogue. This Silent Manga Catalogue Teacher's Companion is intended for use by teachers (or parents) together with Silent Manga Catalogue, a compilation of Silent Manga entries selected from SILENT MANGA AUDITION® Round 13, which was based on the theme 'Together for Peace'.

The manga stories showcase different aspects of peace as envisioned by artists around the world, and based on various related topics such as out-of-school children, lifelong learning, anti-bullying, conflict, youth, learning to live together, refugees and shared histories. Through the power of Silent Manga, teachers can use such manga stories to spark a thought-provoking discussion among younger generations that represent the chief architects of world peace not only in our own times, but in the years to come.

การ์ตูนมังงะเงียบหมายถึงการ์ตูนมังงะที่บอกเล่าเรื่องราวทั้งหมดด้วยรูปภาพ ไม่มีการใช้บทสนทนา คู่มือผู้สอนสำหรับหนังสือรวมผลงานการ์ตูนมังงะเงียบเล่มนี้จัดทำขึ้นเพื่อให้คุณครู (หรือคุณพ่อคุณแม่) ใช้ประกอบคู่กับหนังสือรวมผลงานการ์ตูนมังงะเงียบ ซึ่งรวบรวมผลงานการ์ตูนมังงะที่ได้รับเลือกจากงานประกวด SILENT MANGA AUDITION® ครั้งที่ 13 ซึ่งจัดขึ้นภายใต้หัวข้อ Together for Peace (ร่วมกันเพื่อสันติภาพ)

การ์ตูนมังงะแต่ละเรื่องนำเสนอแง่มุมต่าง ๆ ของสันติภาพที่ศิลปินทั่วโลกวาดฝันถึง โดยเป็นเรื่องราวในประเด็นที่เกี่ยวข้องต่าง ๆ เช่น เด็กนอกระบบการศึกษา การเรียนรู้ตลอดชีวิต การต่อต้านการกลั่นแกล้งรังแก ปัญหาความขัดแย้ง เยาวชน การเรียนรู้ที่จะอยู่ร่วมกัน ประเด็นผู้ลี้ภัย ตลอดจนประวัติศาสตร์ร่วมกัน ผู้สอนสามารถใช้การ์ตูนมังงะเหล่านี้ช่วยจุดประกายการอภิปรายกระตุ้นต่อมความคิดในหมู่อนุชนรุ่นหลังที่เป็นตัวแทนของผู้ที่จะร่วมสร้างสันติภาพให้บังเกิดขึ้นในโลกใบนี้ ทั้งในยุคสมัยของพวกเราและในอนาคตที่จะมาถึง

Silent Manga contain no dialogue and are meant to be read in Japanese style, right to left, which may be challenging for some readers. Summaries of manga stories are provided for easier comprehension. For further guidance, please refer to reading instructions on Page 4 of the Silent Manga Catalogue.

Reading comprehension questions (marked with 📖 icon) and **thought-provoking questions for group discussions** (marked with 💬 icon) are provided at the end of each manga summary.

📖 **Reading comprehension questions** can help assess if a student understands what he/she has read. They can be asked verbally or as a writing assignment after reading. There is no one correct answer to these questions. The questions are means to encourage students to express what they have understood and felt about the stories.

💬 **Group discussion** can encourage students to learn to express their viewpoints and to practise thoughtful reasoning. Students can be asked how they would address a certain issue if they were leaders or policymakers. Follow-up questions can be added by the teacher.

More activities are provided at the end of this Teacher's Companion. Teachers are welcome to adapt these activities as they see fit, including for online learning.

เรื่องย่อของการ์ตูนมังงะและกิจกรรมประกอบ

การ์ตูนมังงะไม่มีบทสนทนาและต้องอ่านจากขวาไปซ้ายตามรูปแบบการอ่านของญี่ปุ่น ซึ่งอาจจะเป็นเรื่องท้าทายสำหรับผู้อ่านบางคน จึงมีการสรุปเรื่องย่อของการ์ตูนมังงะเพื่อความเข้าใจที่ดียิ่งขึ้น สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม โปรดพลิกไปที่หน้าที่ 4 (วิธีอ่าน) ของหนังสือรวมผลงานการ์ตูนมังงะเงียบ

ท้ายเรื่องย่อของการ์ตูนมังงะแต่ละเรื่องจะมี**คำถามวัดความเข้าใจ** (ปรากฏสัญลักษณ์ 📖) และ**คำถามชวนคิดสำหรับการอภิปรายกลุ่ม** (ปรากฏสัญลักษณ์ 💬)

📖 **คำถามวัดความเข้าใจ**ใช้ประเมินว่าผู้เรียนเข้าใจในสิ่งที่ตนอ่านหรือไม่ โดยสามารถใช้ถามปากเปล่าหรือกำหนดเป็นโจทย์ให้เขียนตอบหลังการอ่าน คำถามเหล่านี้ไม่ได้มีคำตอบจำเพาะเจาะจงเพียงคำตอบเดียว หากแต่เป็นเครื่องมือช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนได้แสดงออกว่าตัวเองเข้าใจและรู้สึกอย่างไรกับเรื่องราวเหล่านั้น

💬 **คำถามชวนคิดสำหรับการอภิปรายกลุ่ม**จะช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนแสดงทัศนะของตนเองและฝึกฝนการไตร่ตรองให้เหตุผล โดยอาจตั้งคำถามผู้เรียนว่าจะจัดการกับประเด็นใดประเด็นหนึ่งอย่างไรหากตัวเองเป็นผู้นำหรือผู้กำหนดนโยบาย และผู้สอนก็สามารถถามต่อยอดออกไปอีกได้

ท้ายคู่มือการสอนเล่มนี้ยังมีกิจกรรมประกอบแบบต่าง ๆ ที่ผู้สอนสามารถนำไปปรับใช้ได้ตามความเหมาะสมซึ่งรวมถึงการเรียนการสอนแบบออนไลน์

Invisible



By João Eddie

Brazil | บราซิล

Standing in a landfill, a young boy, who has been forced by his stepfather to work by collecting rubbish, finds a book. During lunchtime, he throws his mouldy bread to the birds. At night, he sees in the book how children usually go to school. One day, the boy decides to run away. His stepfather tries to stop him, but is attacked by the birds. The boy breaks out crying, as he cannot catch up with the departing school bus. A woman whose image appears on the book's cover finds the boy with the book. In the end, the boy is introduced to a new life as the woman takes him to school.

เด็กชายผู้ถูกพ่อเลี้ยงบังคับให้ทำงานเก็บขยะกำลังยืนอยู่ท่ามกลางกองขยะและได้พบหนังสือเล่มหนึ่ง ระหว่างช่วงพักกลางวันเขาโยนขนมปังขึ้นราให้นกกิน และในยามค่ำคืนเขาก็พบจากหนังสือเล่มนั้นว่าปกติแล้วเด็ก ๆ ไปโรงเรียนกัน จนอยู่มาวันหนึ่งเด็กชายก็ตัดสินใจหลบหนี พ่อเลี้ยงพยายามหยุดยั้งเขาไว้แต่ก็ถูกฝูงนกรุมทำร้าย แต่เมื่อเขาไม่อาจวิ่งไล่ตามรถโรงเรียนได้ทัน เด็กชายก็ร่ำไห้ หญิงสาวในภาพหน้าปกของหนังสือเล่มนั้นเจอตัวเด็กชายพร้อมหนังสือ และในตอนจบเด็กชายก็ได้มีชีวิตใหม่เมื่อหญิงสาวคนนั้นได้พาเขาเข้าโรงเรียน

Why does the boy collect books and stationery from rubbish?
ทำไมเด็กชายจึงเก็บหนังสือและเครื่องเขียนจากกองขยะ?

Why is the boy 'invisible'? Give examples of groups or people who are deemed 'invisible', and how they acquire such a label.
ทำไมเด็กชายคนดังกล่าวจึง "ไร้ตัวตน" ให้ยกตัวอย่างกลุ่มคนหรือบุคคลที่ถูกมองว่า "ไร้ตัวตน" และเพราะเหตุใดคนเหล่านี้จึงถูกมองเช่นนั้น?



In Your Shoes

By Priscilla Miranda & Lucas Marques
Brazil | บราซิล

A teacher finds an old photo album while cleaning the bookshelf of her dilapidated school, and she cannot help recalling the difficult and emotional experiences of one of her students. The student is too poor to afford a book that he needs for his studies. With help from his caring teacher, he finally has a chance to study with the gift of a book she has presented to him. Years later, the boy, now an adult, returns to his alma mater with books that he donates for the benefit of current students.

คุณครูพบอัลบั้มรูปเล่มเก่าขณะกำลังทำความสะอาดชั้นหนังสือในโรงเรียนอันทรุดโทรม ซึ่งทำให้เธอหวนนึกถึงประสบการณ์อันซาบซึ้งกินใจและยากลำบากของนักเรียนที่เธอเคยสอนคนหนึ่ง นักเรียนคนนั้นยากจนเกินกว่าที่จะซื้อหนังสือแบบเรียนได้ แต่ด้วยความช่วยเหลือจากคุณครูผู้เอาใจใส่ เขาก็มีโอกาสได้เล่าเรียนจากหนังสือที่คุณครูให้เป็นของขวัญ จวบจนหลายปีต่อมาเด็กชายได้เติบใหญ่และกลับมายังโรงเรียนเก่าพร้อมหนังสือมากมายที่เขานำมาบริจาคเพื่อประโยชน์ของเด็ก ๆ นักเรียนรุ่นปัจจุบัน

Why does the man donate books to his school?
ทำไมชายหนุ่มจึงบริจาคหนังสือให้แก่โรงเรียน?

In addition to good books, what other things and ways are important for ensuring that children have access to education?
นอกจากหนังสือดี ๆ แล้ว สิ่งใดและวิธีการใดที่สำคัญต่อการช่วยให้เด็ก ๆ เข้าถึงการศึกษาได้?

Mr Roux's Math Class



By Akimichi

Russian Federation | สหพันธรัฐรัสเซีย

Students in school are enjoying their lessons in a mathematics class. An old janitor, disappointed with himself for not having had an opportunity to study when he was a young boy, looks on the happy students from the outside. The teacher then offers to clean the floor for the janitor, so that he might study, with further help provided by the students. The janitor, with his endless passion for learning, starts studying again until he one day completes his education.

บรรดาเด็กนักเรียนกำลังสนุกกับคาบเรียนคณิตศาสตร์ ภารโรงชราเฝ้าดูเด็กนักเรียนที่กำลังมีความสุขเหล่านั้นจากด้านนอกและรู้สึกผิดหวังกับตนเองที่ไม่มีโอกาสได้เรียนหนังสือตอนเป็นเด็ก คุณครูจึงอาสาช่วยทำความสะอาดแทนภารโรงเพื่อให้เขาได้เรียน โดยมีเหล่าเด็กนักเรียนให้ความช่วยเหลือด้วย ภารโรงผู้มีความปรารถนาแรงกล้าต่อการศึกษาจึงได้เริ่มเรียนอีกครั้งจนกระทั่งวันหนึ่งเขาก็ได้สำเร็จการศึกษา

What might be the factors that prevented the janitor from studying when he was a young boy?
สิ่งใดที่อาจเป็นปัจจัยขัดขวางให้ภารโรงไม่สามารถเรียนหนังสือได้ตอนเป็นเด็ก?

Give examples of things that you can share with an older generation, and things you will need to learn from a younger generation, in the future.
จงยกตัวอย่างสิ่งที่คุณสามารถร่วมแบ่งปันกับคนรุ่นก่อน และสิ่งที่คุณจำเป็นต้องเรียนรู้จากคนรุ่นหลังในอนาคต?



Chrysalis

By Carriere Alexandre

France | ฝรั่งเศส

A girl goes to school with a chrysalis in her insect feeding box. She hugs the box and avoids the crowd. A mental chrysalis has formed around her as she isolates herself. A boy approaches her and asks about the chrysalis, but she pushes him away. As the insect inside cracks the chrysalis open, the girl decides to open her mind, and she rushes to the boy and shows him a beautiful butterfly.

เด็กหญิงไปโรงเรียนพร้อมกับดักแด้ที่ใส่อยู่ในกล่องเลี้ยงแมลง เธอกอดกล่องนั้นไว้และหลีกเลี่ยงผู้คน ดักแด้ทางจิตใจได้ห่อหุ้มเธอไว้ขณะที่เธอโดดเดี่ยวตนเอง เด็กชายเดินเข้ามาหาและถามเธอเกี่ยวกับดักแด้แต่เธอก็ผลักเขาออกไป เมื่อแมลงที่อยู่ข้างในได้แหวกดักแด้ให้เปิดออก เด็กหญิงก็ตัดสินใจที่จะเปิดใจ วิ่งไปหาเด็กชายและอวดผีเสื้อที่งดงามให้เขาดู

How does the girl make up with the boy? Why?
เด็กหญิงคืนดีกับเด็กชายอย่างไร? เพราะเหตุใด?

.....

The 'wall' visible to the heart differs from one person to another. What can they be? Why do these walls exist?
"กำแพง" ภายในใจของแต่ละคนล้วนต่างกัน กำแพงเหล่านั้นอาจเป็นสิ่งใดได้บ้าง? เพราะเหตุใดผู้คนจึงมีกำแพงเหล่านี้?

A Melody of Peace



By Kenkyostudio

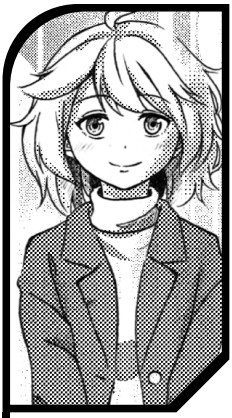
Spain | สเปน

A girl is bullied by her classmates, who have made fun of her for wearing a wig to hide her temporary baldness. After an accident, a classmate who had instigated the teasing visits a hospital. Inspired by his curiosity over the origin of a beautiful melody, he discovers his classmate playing her violin to cheer up other sick children with baldness caused by chemotherapy treatments for cancer. After witnessing that generosity of spirit, he repents for his former actions and convinces the rest of his classmates to shave their heads in collective apology.

เด็กหญิงถูกเหล่าเพื่อนร่วมห้องกลั่นแกล้ง พวกเขาเห็นว่าการที่เธอใส่วิกผมปิดอาการศีรษะล้านชั่วคราวเป็นเรื่องตลก หลังจากประสบอุบัติเหตุ เพื่อนร่วมห้องคนก่อเหตุแกล้งล้อเลียนได้ไปโรงพยาบาล ที่นั่นเขาได้ยินเสียงเพลงอันไพเราะที่ทำให้เขาเกิดสนใจใคร่รู้ จนเขาค้นพบว่าเด็กหญิงที่เขากลั่นแกล้งกำลังเล่นไวโอลินเพื่อให้กำลังใจผู้ป่วยเด็กคนอื่น ๆ ที่มีศีรษะล้านเพราะการรักษามะเร็งด้วยเคมีบำบัด หลังจากที่เขาได้เห็นถึงจิตวิญญาณที่เอื้อเฟื้อของเด็กหญิง เขาก็ได้สำนึกผิดในการกระทำก่อนหน้าและเกลี้ยกล่อมให้เพื่อนร่วมห้องคนอื่น ๆ โกนศีรษะเป็นการขอขมา

Why does the boy feel remorse by his past actions in relation to the girl?
เพราะเหตุใดเด็กชายจึงรู้สึกเสียใจกับสิ่งที่เขาได้กระทำลงไปต่อเด็กหญิง?

What can be done to address bullying?
เราสามารถแก้ไขปัญหาการกลั่นแกล้งรังแกได้อย่างไร?



A Wordless Apology

By Marika Mangaka DZ
Algeria | แอลจีเรีย

A Syrian refugee who moves to a new school meets a boy who bullies her by making fun of her. The girl stops attending school for several days, and later he coincidentally finds her working for food. Out of curiosity, he follows her home and is shocked to find that she and her entire family have been going through tough times. Atoning for what he has done, he expresses his wordless apology by collecting donations with the help of his teacher and classmates, so they can buy everyday necessities for the girl and her family. The girl and the boy finally make up as friends.

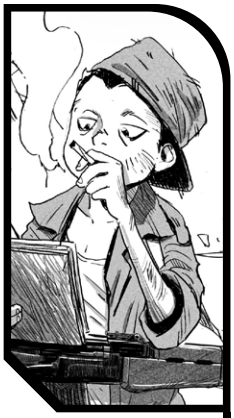
เด็กหญิงผู้อพยพชาวซีเรียย้ายไปยังโรงเรียนใหม่ ณ ที่แห่งนั้นเธอได้พบกับเด็กชายที่กลั่นแกล้งและทำเหมือนเธอเป็นตัวตลก ต่อมาเด็กหญิงได้หยุดเรียนไปหลายวัน เด็กชายบังเอิญพบเด็กหญิงกำลังทำงานเพื่อหาอาหารเลี้ยงปากท้อง เด็กชายที่สะกดรอยตามเธอกลับบ้านด้วยความใคร่รู้กลับตื่นตะลึงเมื่อพบว่าเธอกับครอบครัวกำลังประสบความยากลำบาก เพื่อเป็นการไถ่โทษสำหรับสิ่งที่เขาได้กระทำไป เด็กชายรวบรวมเงินบริจาคด้วยความช่วยเหลือของคุณครูและเพื่อนร่วมชั้นเพื่อซื้อของใช้ที่จำเป็นในชีวิตประจำวันให้แก่เด็กหญิงและครอบครัวเป็นคำขออภัยที่ไร้เสียง และในตอนจบเด็กทั้งสองก็ได้คืนดีกลับมาเป็นเพื่อน

What are the possible hardships experienced by the girl and her refugee family?
เด็กหญิงและครอบครัวของเธอที่เป็นผู้ลี้ภัยอาจต้องประสบความยากลำบากประการใดบ้าง?

.....

What can be the causes of bullying?
อะไรที่อาจเป็นสาเหตุของการกลั่นแกล้ง?

The Lost Boy



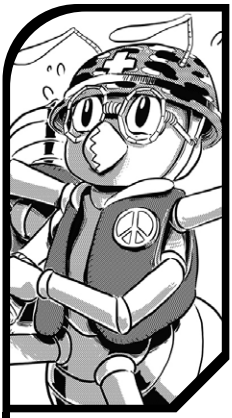
By gawinsat
Thailand | ไทย

Upon finding a book, a child soldier asks a prisoner being held by his militant group to teach him to read. One day, his fellow soldiers intend to kill the hostage, and a superior hands the child soldier a knife to execute the man. The boy imagines what a more normal life could be like if he could only pursue his education, and he drops the knife. When the militant superior is about to shoot the young soldier for his disobedience, another group of soldiers rescue the hostage and arrest the brutal militants. Both the hostage and the boy soldier survive the entire ordeal.

เด็กชายคนหนึ่งที่เป็นทหารเด็กพบหนังสือเล่มหนึ่ง เขาจึงขอให้นักโทษที่กลุ่มติดอาวุธที่ตนสังกัดควบคุมตัวไว้สอนให้เขาอ่านหนังสือ อยู่มาวันหนึ่งกลุ่มติดอาวุธของเขาตั้งใจจะฆ่าตัวประกันรายนี้ ทหารรุ่นพี่จึงยื่นมีดให้เด็กชายใช้สังหารชายนักโทษ เด็กชายจินตนาการว่าชีวิตที่ธรรมดาจะเป็นเช่นไรหากเพียงแต่เขามีโอกาสได้ศึกษาเล่าเรียน เด็กชายทิ้งมีดเล่มนั้นลง เมื่อทหารรุ่นพี่กำลังจะยิงเด็กชายทิ้งฐานขัดคำสั่ง ทหารอีกกลุ่มหนึ่งก็ได้บุกเข้ามาช่วยเหลือตัวประกันและจับกุมกลุ่มติดอาวุธที่โหดร้ายทารุณนี้ ทั้งเด็กชายและตัวประกันจึงรอดชีวิตจากเหตุการณ์ทั้งหมด

Why does the boy decide not to execute the hostage as ordered by his superior?
ทำไมเด็กชายจึงตัดสินใจไม่สังหารตัวประกันตามคำสั่งของทหารรุ่นพี่?

How are child soldiers created? Why?
ทหารเด็กเกิดขึ้นได้อย่างไร? เพราะเหตุใด?



Tabletop Warfare

By Joe Warat
Thailand | ไทย

A boy is witnessing two fights in progress in his own household kitchen. His parents are arguing because his father has broken an object; at the same time, two groups of ants are warring over a piece of biscuit. One of the ants sees what's going on and has an idea. It bites the boy and promptly hides from him. As the boy is looking for the ant, he falls off his chair. Only then do his parents stop arguing. As his mother tends to him, she sees her wedding photo. The parents make up, and the boy rewards the ants by splitting the biscuit between the two groups.

เด็กชายกำลังเฝ้าดูการปะทะสองเหตุการณ์ที่กำลังระอุขึ้นพร้อมกันในห้องครัวที่บ้าน พ่อแม่กำลังทะเลาะกันเพราะพ่อทำของแตก ขณะเดียวกันมดสองกลุ่มก็กำลังรบราแย่งชิงเศษขนมบิสกิต เจ้ามดตัวหนึ่งเห็นสิ่งที่เกิดขึ้นแล้วเกิดความคิด เจ้ามดจึงกัดเด็กชายแล้วรีบหลบซ่อนไม่ให้เด็กชายเห็น ขณะที่เด็กชายกำลังมองหาเจ้ามด เขากลับพลัดตกจากเก้าอี้ ซึ่งทำให้พ่อแม่เขาหยุดเถียงกัน เมื่อแม่มาดูอาการเด็กชาย เธอก็เห็นภาพถ่ายวันแต่งงาน พ่อแม่ของเด็กชายคืนดีกัน เด็กชายจึงให้รางวัลเหล่ามดน้อยโดยแบ่งบิสกิตให้เจ้ามดทั้งสองกลุ่ม

How does the ant's bite help end the tabletop warfare?
การที่มดกัดช่วยให้การปะทะบนโต๊ะอาหารสิ้นสุดลงได้อย่างไร?

Share your experience of trying to end an argument or a conflict of some kind. What did you do? Did it work?
ขอให้แบ่งปันประสบการณ์การพยายามยุติการถกเถียงหรือความขัดแย้งรูปแบบใดรูปแบบหนึ่ง คุณทำอย่างไร ประสบความสำเร็จหรือไม่?

Neither Bright Nor Dark



By Laica Chrose

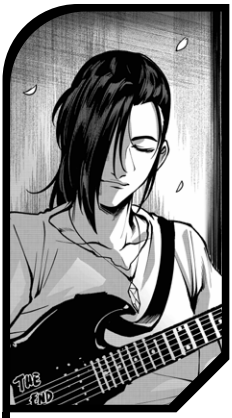
Brazil | บราซิล

Two communities, the Sun people and the Moon people, are separated by a big wall. The Sun people believe that the Moon people are monsters that can summon dark clouds. Through a crack in the wall, a boy makes friends with someone from the 'monster' group. Angered by poor harvests caused by the dark clouds, the Sun people are about to fight the 'monsters'. The boy succeeds in stopping a developing conflict, working together with his 'friend', who turns out to be a young girl, not a 'monster'. The Sun people come to realise that the scary armour and dark clouds are for shielding the Moon people from the sun. Both Sun and Moon peoples then adjust their lifestyles so they can live together harmoniously.

มีกำแพงสูงใหญ่ขวางกั้นระหว่างสองชุมชน ได้แก่ ชาวสุริยันและชาวจันทรา ชาวสุริยันเชื่อว่าชนต่างกลุ่มคือสัตว์ประหลาดที่สามารถอัญเชิญเมฆทมิฬมาได้ แต่แล้วเด็กชายก็ได้รู้จักกับเพื่อนใหม่จากกลุ่ม “สัตว์ประหลาด” จากช่องโหว่ตรงกำแพง ทว่าเมื่อมวลเมฆทมิฬทำให้เก็บเกี่ยวผลผลิตไม่ได้ ชาวสุริยันที่โกรธเกรี้ยวก็กำลังจะเปิดศึกกับพวก “สัตว์ประหลาด” เด็กชายหยุดการประจัญบานไว้ได้สำเร็จด้วยความร่วมมือกับ “เพื่อน” ของเขาผู้ที่ความจริงแล้วเป็นเพียงเด็กสาวคนหนึ่งไม่ใช่ “สัตว์ประหลาด” และแล้วชาวสุริยันจึงตระหนักว่าชุดเกราะอันน่าสะพรึงกลัวและมวลเมฆทมิฬมีไว้เพื่อปกป้องชาวจันทราจากแสงอาทิตย์ ชาวสุริยันและชาวจันทราได้ปรับเปลี่ยนวิถีชีวิตและอยู่ร่วมกันอย่างสันติ

What do people of the two groups have to adjust to so they can live peacefully together?
กลุ่มคนทั้งสองต้องปรับตัวในเรื่องใดบ้างจึงจะสามารถอยู่ร่วมกันอย่างสันติ?

What is the relationship between diversity and empathy?
“ความหลายหลาย” และ “การเอาใจเขามาใส่ใจเรา” มีความสัมพันธ์กันอย่างไร?



My Weird Roommate

By Heitor Amatsu

Brazil | บราซิล

A man and a woman with different lifestyles become roommates. The man loves loud music, while the woman loves meditating quietly with incense. One day, as the man is practising his guitar, the woman's meditation crystal breaks. Upon discovering this, she cuts the man's guitar strings in revenge. Then, as she goes out, the woman falls into a river. The man comes to her rescue, and he gives her a new crystal as an apology. When the man subsequently discovers his broken guitar strings, the woman gives him new strings as her apology. They make up and find themselves able to share the room in peace.

ชายหนุ่มหญิงสาวที่มีวิถีชีวิตต่างกันคนละขั้วได้กลายมาเป็นเพื่อนร่วมห้องกัน ชายหนุ่มหลงใหลในเสียงดนตรีดังสนั่น ขณะที่หญิงสาวกลับชอบทำสมาธิเงียบ ๆ พร้อมจุดธูป อยู่มาวันหนึ่งขณะที่ชายหนุ่มกำลังซ้อมกีตาร์ ผลึกคริสตัลสำหรับทำสมาธิของหญิงสาวกลับแตกออก เมื่อหญิงสาวรู้เรื่องที่เกิดขึ้นเธอจึงแก้แค้นด้วยการตัดสายกีตาร์ของชายหนุ่ม ต่อมาเมื่อเธอออกไปข้างนอก เธอพลัดตกลงไปในแม่น้ำ ชายหนุ่มมาช่วยเธอเอาไว้และมอบผลึกคริสตัลอันใหม่ให้เป็นการขอโทษ และเมื่อชายหนุ่มพบว่าสายกีตาร์ของเขาขาด หญิงสาวก็มอบสายกีตาร์ใหม่ให้เป็นการขอโทษเช่นกัน ทั้งสองจึงคืนดีกันและพบว่าทั้งคู่สามารถอยู่ร่วมห้องกันได้อย่างสันติ

What are the chief differences between the man and the woman?
ชายหนุ่มกับหญิงสาวมีความแตกต่างหลัก ๆ กันในเรื่องใด?

How can people with differences in viewpoints or lifestyles live peacefully together?
ผู้คนที่มีทัศนะหรือมีวิถีชีวิตต่างกันจะสามารถอยู่ร่วมกันอย่างสันติได้อย่างไร?

Homeless



By Simone Sanseverino

Italy | อิตาลี

Separated from his usual group, a little penguin arrives alone at a tundra. He is discriminated against and is hurt by local birds led by a father bird. The local birds see the penguin as strange and 'different', because his wings are useless for flying. A blizzard blows away the father bird's egg, which is saved by the penguin, who is good at swimming. Not yet knowing this, the father bird finds the penguin and is about to attack him, when he is joined by his local followers. The bird couple is touched to learn that their egg is safe, and the father bird feels genuinely sorry for being so mean to the penguin.

เจ้าเพนกวินน้อยพลัดหลงจากฝูงและยืนอยู่โดดเดี่ยวท่ามกลางทุ่งทุนดรา เขาถูกฝูงนกเจ้าถิ่นที่นำโดยพ่อนกกีดกันและทำร้าย นกเจ้าถิ่นเห็นว่าเพนกวินน้อยประหลาดและ “แตกต่าง” เพราะปีกของเจ้าเพนกวินใช้บินไม่ได้ ต่อมาเมื่อพายุหิมะพัดเอาไข่ในรังของพ่อนกไป และเพนกวินน้อยก็ช่วยไข่ฟองนั้นไว้ได้เพราะตนว่ายน้ำเก่ง พ่อนกที่ยังไม่รู้เรื่องที่เกิดขึ้นเจอตัวและกำลังจะทำร้ายเพนกวินน้อย แต่ฝูงนกเพนกวินก็ปรากฏตัวขึ้นเสียก่อน พ่อนกแม่นกรู้สึกซาบซึ้งใจเมื่อรู้ว่าไข่ของตนปลอดภัยและพ่อนกก็รู้สึกเสียใจจากใจจริงที่ใจร้ายกับเจ้าเพนกวิน

Why is the penguin not initially welcomed by the father bird and other local birds?

ทำไมในตอนแรกพ่อนกและนกเจ้าถิ่นตัวอื่น ๆ จึงไม่ยินดีต้อนรับเจ้าเพนกวิน?

How can differences breed hostility?

ความแตกต่างทำให้เกิดความรู้สึกเป็นปรปักษ์ได้อย่างไร?



Controversy of Sky

By Thuntopia

Thailand | ไทย

After a World War, only arid desert remains on Earth, while adults are slumbering in the sky. A woman wakes up and sees a boy down below, earthbound, trying to find water from a sprout. She awakens other adults to help the boy, but they all end up fighting, as they are old enemies. As the boy is about to eat the sprout, he is stopped by an injured girl. At first they fight each other, too, but the boy suddenly stops, and they hug each other and cry together. Saddened by the incident, the adults join hands to create a stream, which enables plants to flourish again.

หลังสงครามโลกสิ้นสุด โลกก็เหลือเพียงแต่ทะเลทรายที่แห้งแล้ง ขณะที่เหล่าผู้ใหญ่กำลังหลับใหลอยู่บนฟากฟ้า หญิงสาวลืมตาตื่นและมองเห็นเด็กชายบนโลกเบื้องล่างที่กำลังหาน้ำกินจากต้นอ่อนงอกใหม่ เธอปลุกผู้ใหญ่คนอื่น ๆ ให้ตื่นขึ้นมาช่วยเด็กชาย แต่พวกผู้ใหญ่ทั้งหมดกลับสู้กันเองเพราะเป็นอริเก่า เมื่อเด็กชายกำลังจะกินต้นอ่อนงอกใหม่นั้น เด็กหญิงที่บาดเจ็บอยู่ก็มาห้ามเขาไว้ ในตอนแรกทั้งสองก็ต่อสู้กัน แต่เด็กชายกลับหยุดสู้อย่างกะทันหัน ทั้งสองกอดกันร้องไห้ เหล่าผู้ใหญ่ที่โศกเศร้ากับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจึงร่วมมือกันสร้างกระแสธารที่ช่วยหล่อเลี้ยงให้พืชพรรณกลับมางอกงามอีกครั้ง

Why do the adults continue fighting after waking up in the sky?
ทำไมพวกผู้ใหญ่ถึงยังสู้กันต่อหลังจากที่ตื่นขึ้นมาบนฟากฟ้า?

What can be the possible causes for spurring people to war with each other?
อะไรบ้างที่อาจเป็นเหตุกระตุ้นให้ผู้คนรบราฆ่าฟันกัน?

Legacy



By YUKIRA

Malaysia | มาเลเซีย

An archaeologist excavating a site in Malacca finds a buried tomb. His consciousness suddenly travels back to the 15th century, as though he were a wealthy Chinese merchant. He then explores the history and diversity of the culture at the port city of Malacca. He kindly lends a hand to a boy of different race, who is in need of assistance. The boy then matures into a responsible person over the course of some years. The merchant passes away, and the archaeologist's consciousness returns to his own modern times. He realizes that he has experienced the life of the person who had saved the boy, who is one of his own ancestors.

นักโบราณคดีที่อยู่ระหว่างการขุดค้นที่มะละกาได้ค้นพบป้ายศิลาหน้าหลุมที่ถูกฝัง ทันใดนั้นดวงจิตของเขาก็ได้ย้อนเวลากลับไปในศตวรรษที่ 15 ประหนึ่งว่าเขาเคยเป็นวาณิชชาวจีนผู้ร่ำรวย เขาได้ท่องไปในประวัติศาสตร์และความหลากหลายทางวัฒนธรรมของเมืองท่ามะละกา เขาได้เมตตาช่วยเหลือเด็กชายต่างชาติพันธุ์ที่กำลังลำบากและจากนั้นหลายปีเด็กชายก็ได้เติบโตขึ้นเป็นคนที่พึ่งพาแบกรับภาระได้ เมื่อวาณิชสิ้นลมและดวงจิตของนักโบราณคดีได้กลับมายังยุคปัจจุบัน เขาก็ตระหนักว่าเขาได้ไปเห็นชีวิตของคนที่ได้ช่วยเหลือเด็กชายไว้ ซึ่งเด็กชายนั้นก็คือบรรพบุรุษของเขาเอง

How does the merchant treat the boy?
วาณิชได้ปฏิบัติต่อเด็กชายอย่างไร?

What do people of South-East Asia have in common?
ผู้คนในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้มีสิ่งใดเหมือนกัน?



Over the Barriers

By AntiGA
Italy | อิตาลี

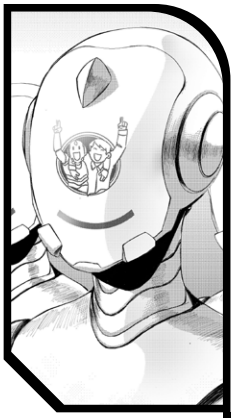
Four children are divided by manga frames. The first three are enjoying their time in their own frames, while by distinct contrast, a girl in the last frame apparently is living amid fighting. As the fighting intensifies, the boy who lives next to the girl's frame notices the situation. He then alerts the other two children. Working closely together, they remove parts of their manga frames to construct a ladder allowing the last girl to escape to safety.

เด็กสี่คนถูกแยกจากกันด้วยช่องกรอบการ์ตูน ในขณะที่เด็กสามคนแรกกำลังมีความสุขกับชีวิตในช่องกรอบของตน ในสภาพที่ต่างออกไปโดยสิ้นเชิงดูเหมือนว่าเด็กหญิงในการ์ตูนกรอบสุดท้ายกำลังมีชีวิตอยู่ท่ามกลางการต่อสู้ปะทะกัน เมื่อการต่อสู้ทวีความรุนแรงขึ้น เด็กชายที่อาศัยอยู่ในกรอบติดกับเด็กหญิงก็สังเกตเห็นสิ่งที่เกิดขึ้น เขาจึงบอกเรื่องที่เกิดขึ้นให้เด็กอีกสองคนรู้ ทั้งสามจึงร่วมแรงร่วมใจกันเอาเส้นกรอบช่องการ์ตูนของพวกตนมาสร้างเป็นบันไดเพื่อให้เด็กหญิงคนสุดท้ายหลบหนีออกมาได้สู่ความสงบปลอดภัย

How do the three children help the girl in the troublesome manga frame?
เด็กทั้งสามช่วยเหลือเด็กหญิงในช่องกรอบการ์ตูนที่กำลังเกิดปัญหาอย่างไร?

What can the frames and the ladder in this manga be compared with in reality? Why?
ช่องกรอบการ์ตูนกับบันไดในการ์ตูนมังงะเรื่องนี้อาจเปรียบเป็นสิ่งใดได้ในความเป็นจริง? เพราะเหตุใด?

Prototype



By Bakti Abdul Jabar & Jabbar Wardana
Indonesia | อินโดนีเซีย

In an industrial factory, robots are being produced for fighting purposes. An accident has caused one of the robots to fall from the production line, its head hitting the floor, activating the installation of the original software, which is peace-loving. The robot wakes up and is confused to see other robots being produced for fighting. It then has the idea to transfer the original software to its fellow robots via a main server. Successfully escaping surveillance, the robot manages to install the original software to the server, and the data is thereby copied to all the remaining robots.

โรงงานอุตสาหกรรมแห่งหนึ่งกำลังผลิตหุ่นยนต์เพื่อใช้สู้รบ แต่อุบัติเหตุที่เกิดขึ้นทำให้หุ่นยนต์ตัวหนึ่งหล่นลงมาจากสายการผลิต การที่หัวของหุ่นยนต์กระแทกกับพื้นทำให้ระบบดำเนินการติดตั้งซอฟต์แวร์ดั้งเดิมซึ่งก็คือการรักสันติ เมื่อเจ้าหุ่นยนต์ตื่นขึ้นมาก็รู้สึกงุนงงที่เห็นหุ่นยนต์ตัวอื่นถูกผลิตขึ้นมาเพื่อการสู้รบ เจ้าหุ่นยนต์จึงเกิดความคิดที่จะถ่ายโอนข้อมูลซอฟต์แวร์ดั้งเดิมไปให้เพื่อนหุ่นยนต์ผ่านทางเซิร์ฟเวอร์กลาง เจ้าหุ่นยนต์ที่หลบหลีกระบบความปลอดภัยได้สำเร็จได้ติดตั้งซอฟต์แวร์ดั้งเดิมลงที่เซิร์ฟเวอร์ ทำให้หุ่นยนต์ทั้งหมดที่เหลือคัดลอกชุดข้อมูลรักสันตินั้นไป

Why does the robot want to install the original software to the other robots? What does the peace-loving robot do to achieve this?
ทำไมเจ้าหุ่นยนต์จึงอยากติดตั้งซอฟต์แวร์ดั้งเดิมให้แก่หุ่นยนต์ตัวอื่น? เจ้าหุ่นยนต์รักสันติได้ทำอะไรเพื่อให้บรรลุเป้าหมาย?

What are opportunities and challenges caused by artificial intelligence (AI)?
อะไรคือโอกาสและความท้าทายที่เกิดขึ้นจากปัญญาประดิษฐ์ (AI)?

Some of these writing tasks can be assigned for students to practice their creative writing skills. Appropriate word limits can be added.

1. **Dialogue writing:** Write dialogues that characters in the manga frames might say if this were not a Silent Manga.

2. **Summary writing:** Write a summary of a Silent Manga and what one has learned from it.

3. **Novelization:** Write a short story based on a chosen Silent Manga.

4. **Turning point analysis:** Identify a possible turning point in a manga, and explain why it is important to the storyline.

5. **Character analysis:** Write a review of a manga character and how and why it changes in personality or behaviour over the course of the story. Refer to the Characters Sheet on Page 27, if needed.



งานฝึกเขียน

ผู้สอนอาจมอบหมายงานฝึกเขียนเหล่านี้ให้แก่ผู้เรียนเพื่อฝึกฝนการเขียนเชิงสร้างสรรค์ โดยอาจกำหนดจำนวนคำที่เหมาะสม

1. **แต่งบทพูด:** จงแต่งบทพูดที่ตัวละครในการ์ตูนอาจพูด หากการ์ตูนเรื่องดังกล่าวไม่ใช่การ์ตูนมังงะเงียบ

2. **สรุปความ:** จงเขียนสรุปเรื่องราวในการ์ตูนมังงะเงียบและสิ่งที่ได้เรียนรู้จากเรื่องดังกล่าว

3. **แต่งเรื่อง:** จงเลือกการ์ตูนมังงะเงียบมาเขียนเป็นเรื่องสั้น

4. **วิเคราะห์จุดเปลี่ยน:** จงพิจารณาว่าจุดใดที่เป็นจุดเปลี่ยนของการ์ตูนมังงะ และอธิบายว่าจุดเปลี่ยนนั้นมีความสำคัญต่อเนื้อเรื่องอย่างไร

5. **วิเคราะห์ตัวละคร:** จงเขียนวิเคราะห์ตัวละครในการ์ตูนมังงะ และอธิบายว่าทำไมตัวละครนั้นจึงเปลี่ยนนิสัยหรือหรือพฤติกรรมเมื่อเรื่องราวดำเนินไป และตัวละครนั้นเปลี่ยนไปอย่างไร หากจำเป็นโปรดพลิกไปดูตารางตัวละครในหน้า 27



Activity 1: Role-playing (with or without dialogue)

1. Divide students into groups.
2. Draw lots to decide which manga a group will do the role-playing, and their order of performance.
3. The numbers of characters in a manga and group members may vary. The story can be adapted to the particular circumstances at hand.

Activity 2: Mime

1. Divide students into two groups.
2. Each group takes turn in sending a member to the teacher, who will point to one character from the Characters Sheet on Page 27.
3. The student performs the mime based on the chosen character, while others try to guess from which manga the mime originates, as well as which particular character the student is miming.
4. The group that can answer correctly scores a point. The group with the highest points after several rounds wins the game.

Activity 3: Drawing manga

Ask students to draw their favourite manga character(s) from the Silent Manga Catalogue or from a manga they read. Also ask them to share why they love this/these characters.

Older students can be asked to draw a three-panel or a four-panel manga strips. To add another layer of challenge, the manga strips can be silent manga. (Only onomatopoeia is allowed.)

กิจกรรมพาเพลิน

กิจกรรม 1: แสดงละครสวมบทบาท (มีบทพูด/ไม่มีบทพูด)

1. แบ่งผู้เรียนออกเป็นกลุ่ม
2. จับฉลากเพื่อตัดสินว่ากลุ่มใดจะแสดงการ์ตูนมังงะเรื่องใด และจัดลำดับการขึ้นแสดง
3. จำนวนสมาชิกในกลุ่มและจำนวนตัวละครในการ์ตูนมังงะแต่ละเรื่องอาจต่างกัน โดยอาจปรับเนื้อเรื่องให้เหมาะสมตามสถานการณ์จริง

กิจกรรมที่ 2: บอกใบ้เลียนแบบท่าทาง

1. แบ่งผู้เรียนออกเป็นสองกลุ่ม
2. ให้แต่ละกลุ่มผลัดกันส่งตัวแทนกลุ่มไปพบผู้สอน ผู้สอนจะชี้ไปที่ภาพตัวละครตัวใดตัวหนึ่งใน ตารางตัวละคร หน้า 27
3. ให้ตัวแทนกลุ่มบอกใบ้แสดงท่าทางเลียนแบบตัวละครที่ผู้สอนชี้ และให้สมาชิกคนอื่นในกลุ่มทายว่ามาจากการ์ตูนมังงะเรื่องใดและกำลังเลียนแบบตัวละครใด
4. กลุ่มที่ตอบถูกจะได้คะแนน กลุ่มที่ได้คะแนนรวมจากการเล่นทุกรอบมากที่สุดเป็นผู้ชนะ

กิจกรรมที่ 3: วาดการ์ตูน

ให้ผู้เรียนวาดรูปตัวละครที่ตนชื่นชอบจากหนังสือรวมผลงานการ์ตูนมังงะเงียบหรือตัวละครจากการ์ตูนมังงะที่เคยอ่าน จะให้วาดหนึ่งตัวหรือหลายตัวก็ได้ และถามเหตุผลว่าทำไมผู้เรียนจึงชื่นชอบตัวละครดังกล่าว

สำหรับผู้เรียนที่โตกว่า อาจจะขอให้วาดการ์ตูนมังงะสามช่องหรือสี่ช่อง หรืออาจเพิ่มความท้าทายด้วยการกำหนดให้วาดเป็นการ์ตูนมังงะเงียบ (อนุญาตให้ใช้ได้เฉพาะคำแทนเสียงหรือเลียนเสียงธรรมชาติ)

End note | คำส่งท้าย

Do let us know how you use the Silent Manga Catalogue for teaching and learning! You can do so by way of the following:

1) Share your story and photos with us by email, at pio.bangkok@unesco.org.
2) Post several photos on social media with captions. Please add #TogetherForPeace and #SilentMangaAudition and tag these social media accounts depending on the platform you use.

@unescobangkok and @SilentMangaAudition

@unescobangkok and @SilentMangaComm

@unescobangkok and @silent_manga_audition

By submitting photos to us or by posting photos on social media, please make sure that you have obtained permission from any persons, adults and parents/guardians of children, who are featured in the photograph(s).

โปรดแบ่งปันให้เราทราบว่าคุณได้ใช้หนังสือรวมผลงานการ์ตูนมังงะเงียบเพื่อการสอนและการเรียนรู้อย่างไรบ้าง! โดยสามารถร่วมแบ่งปันได้ทางช่องทางด้านล่างนี้:

1. แบ่งปันเรื่องราวและภาพถ่ายกับเราทางอีเมล pio.bangkok@unesco.org
2. โพสต์ภาพลงบนสื่อสังคมออนไลน์และแฮชแท็ก #TogetherForPeace และ #SilentMangaAudition พร้อมทั้งแท็กบัญชีสื่อสังคมออนไลน์ที่คุณใช้

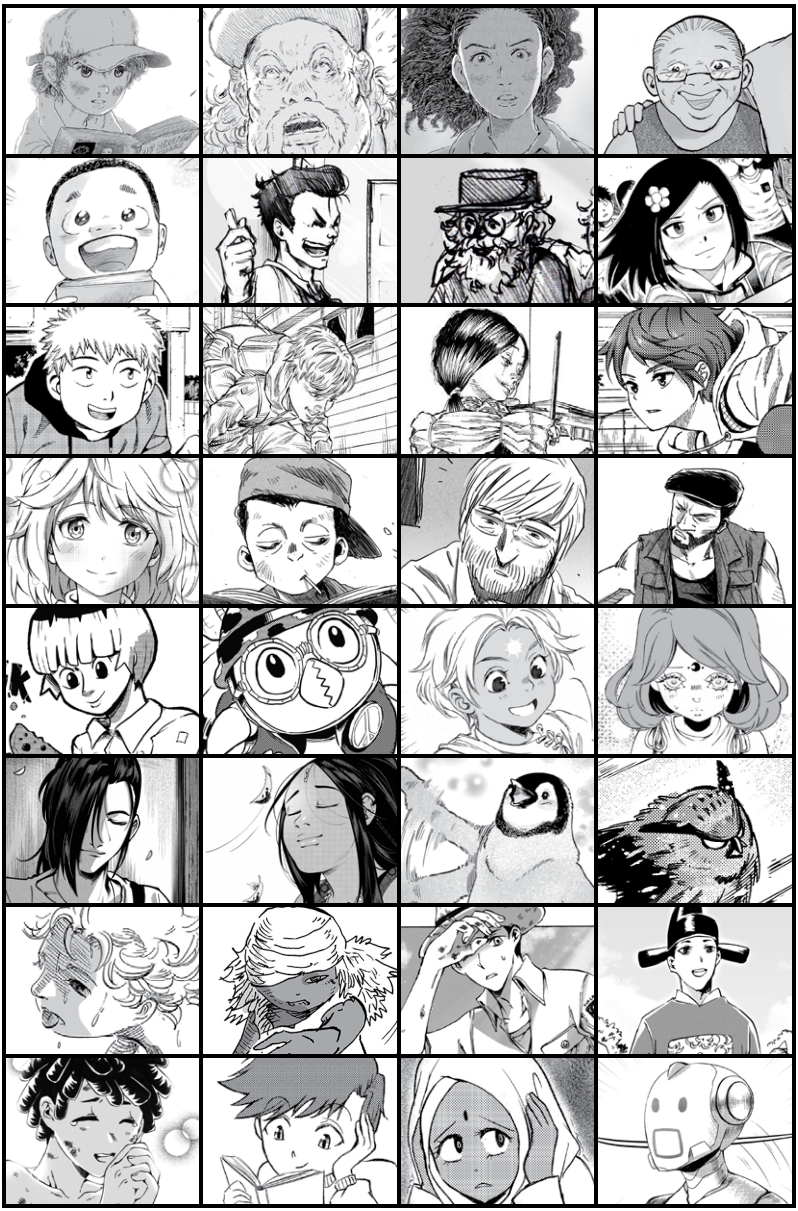
@unescobangkok และ @SilentMangaAudition

@unescobangkok และ @SilentMangaComm

@unescobangkok และ @silent_manga_audition

ในการส่งภาพถ่ายให้เราและการโพสต์ภาพถ่ายลงบนสื่อสังคมออนไลน์ โปรดตรวจสอบยืนยันก่อนว่าคุณได้รับอนุญาตจากบุคคลที่ปรากฏอยู่ในภาพถ่ายแล้ว ทั้งจากบุคคลที่บรรลุนิติภาวะและจากคุณพ่อคุณแม่/ผู้ปกครองของผู้เยาว์

Characters Sheet Page | ตารางตัวละคร



Special thanks to our partners

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

From the People of Japan

SILENT MANGA AUDITION

JAPANFOUNDATION

หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

กรุงเทพมหานคร

KP Learning Space

UNESCO Bangkok Office
Mom Luang Pin Malakul Centenary Building

920 Sukhumvit Road, Prakanong,
Klongtoei, Bangkok 10110, Thailand

bangkok@unesco.org
+66 2 391 0577

https://bangkok.unesco.org
@unescobangkok